

German Songs

SELECTED
AND
TRANSLATED BY
HELEN D. TRETBAR.

Childhood Land.....	DAS KINDERLAND.....	Brahms.....	40
Flowers.....	BLUMEN <i>Sop. or Alto</i>	Bradsky.....	50
How can I conceive it?.....	ICH KANN'S NICHT FASSEN.....	Umlauft.....	35
I love thee dear.....	ICH LIEBE DICH.....	Frost.....	40
Love's tender passion.....	SIE SAGEN ES WARE DIE LIEBE.....	Kirchner.....	50
O Rosebud blushing on lonely heath.....	DU ROTHE ROSE AUF GRÜNER HEID.....	Lessmann.....	75
Spring is near.....	ER IST'S.....	Schumann.....	25
The wandering birdling.....	DAS WANDERND E VÖGLEIN.....	Moniuszko.....	25
Through the garden in hat of green.....	WENN ICH IN DEN GARTEN GEH'.....	Schumann.....	25
O happy day, O blissful day. <i>Sop. in B^b</i>	O SCHÖNE ZEIT, O SEL'GE ZEIT.....	Goetze.....	35
Song of the Rhine.....	RHEINLIED.....	J. Peters.....	35
Thou'rt all to me..... <i>Sop. or Alto</i>	DU BIST MEIN ALL.....	Th. Bradsky.....	40
O happy day, O blissful day. <i>Alto in A^b</i>	O SCHÖNE ZEIT, O SEL'GE ZEIT.....	Goetze.....	35
Love Song.....	MINNELIED.....	Brahms.....	35
One day most solemnly. <i>Sop. or Alto</i>	FRAGEN SOLL FEIERLICH.....	Swedish.....	25
Dalekarlian Dance Song. <i>Sop. or Alto</i>	TANZLIED AUS DALEKARLIEN.....	Swedish.....	35
It was a dream..... <i>Sop. or Alto</i>	ES WAR EIN TRAUM.....	Lassen.....	35
Love at thy feet.....	ZU DEINEN FÜSSEN.....	Meyer-Helmund.....	35
The Surprise.....	VERBOTENER WEG.....	Bohm.....	40
By day amid my endless cares. <small>SOPRANO OR MEZZO SOPRANO</small>	BEITAG IN MEINER SORG' und MÜH.....	Swedish.....	25
Mother dear oh be not angry. <small>SOPRANO OR MEZZO SOPRANO</small>	MAEDCHENLIED.....	Meyer-Helmund.....	40
All Soul's day. <u>SOPRANO OR ALTO</u>	ALLERSEELEN.....	Lassen.....	40
My heart's inmost thoughts.....	ALL' MEIN HERZ GEDANKEN.....	Kleffel.....	40

Thorburn, N.Y.

NEW-YORK:
EDWARD SCHUBERTH & Co.,
23 UNION SQUARE.

ALL SOUL'S DAY.

ALLERSEELEN.

English Version by
HELEN D. TRETBAR.

SONG FOR ALTO.

EDUARD LASSEN, Op. 85. N^o 3.

Molto lento ed espressivo.

VOICE. *p*

Place fra - grant sprays of mig - non - nette be -
Stell auf den Tisch die duf - ten - den Re -

PIANO. *p*

Ad. * *Ad.* *

più. f

fore me, The lat - est crim - son as - ters cull to - day, And let thy
se - den, die letz - ten ro - then As - tern trag her - bei und lass uns

più f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

p

voice in tones of love steal o'er me. As once in May,
wie - der von der Lie - be re - den wie einst im Mai,

marcato.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

piu p *p*

As once in May. Give me thy
wie einst im Mai. Gieb mir die

piu p *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

hand, That soft - ly I may press it. What care I
Hand, dass ich sie heim - lich drü - cke und wenn man's

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

tho' the world take heed to - day! Thy heart's deep
sieht, mir ist es ei - ner - lei. Gieb mir nur

più f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

faith, let one sweet glance ex - press it! As once in
ei - nen dei - ner sü - ssen Bli - cke wie einst im

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

May, _____ As once in May. _____
Mai, _____ wie einst im Mai. _____

più f

marcato.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

mf

Tho' bright with bloom thy grave doth now en -
Es blüht und fun - kelt heut auf je - dem

mf

*Red. * Red. * Red. * Red. **

cresc.

fold thee, Each year our lov'd and lost are free this
Gra - be, ein Tag im Jah - re ist den To - dten

cresc.

*Red. * Red. * Red. * Red. **

f *pù f*

day; Come to my heart, that close my arms may hold thee, As once in
frei; komm an mein Herz, dass ich dich wie - der ha - be wie einst im

f *pù f*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

p

May. As once in May.
Mai, wie einst im Mai.

marato. p pp

*Red. * Red. * Red. * Red. **